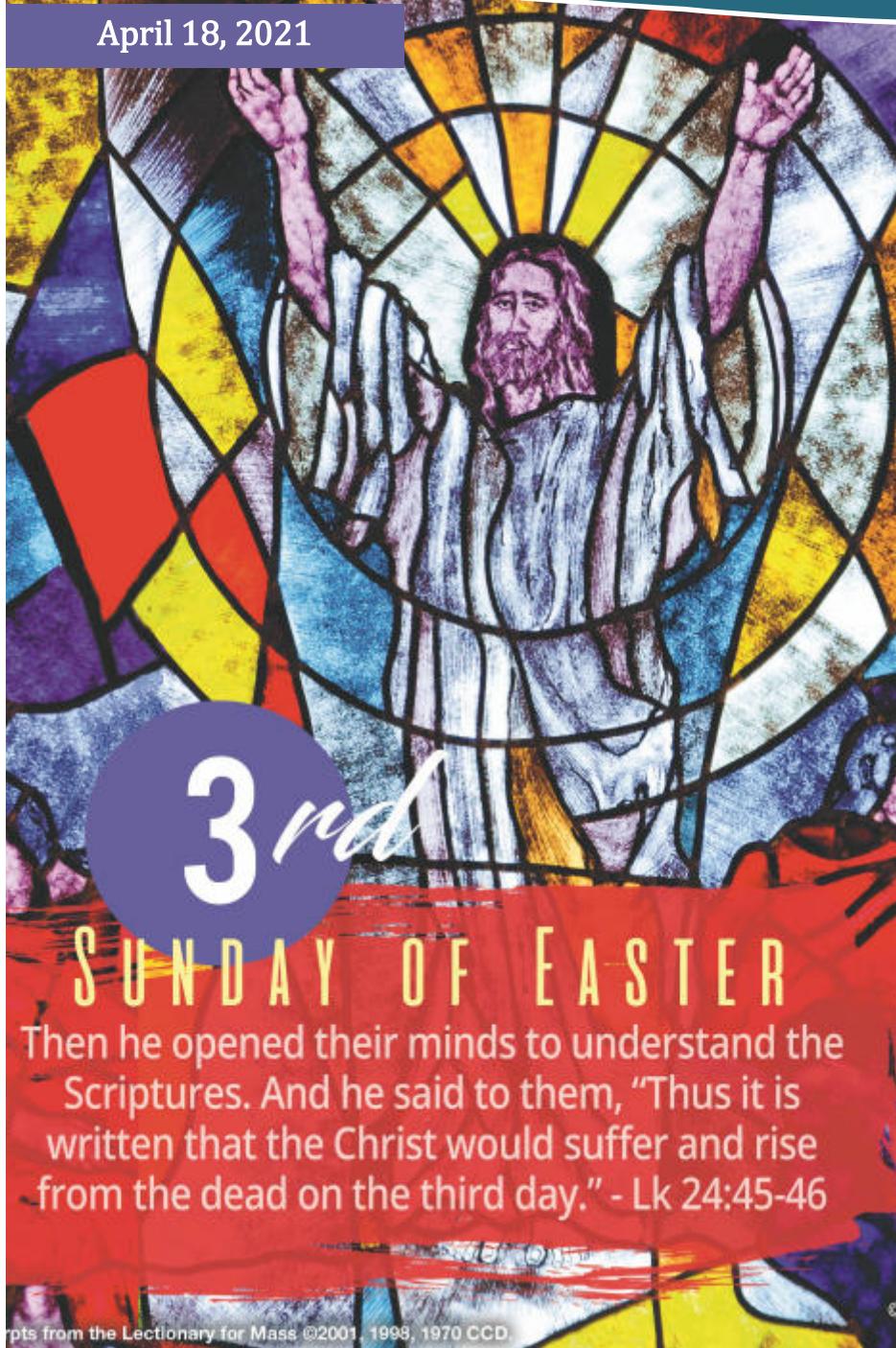


# Saint William Parish

April 18, 2021



## Weekly Liturgical Schedule

**Adoration of the Holy Sacrament:**

Wednesday 6-7 PM

**Mass during the week:**

Wednesday 7 PM

**Masses on weekend:**

Saturday 4:30 PM,

Sunday 7:30 AM, 12 PM

**Confession:**

Saturday 3-4 PM

## Porządek Nabożeństw

**Adoracja Najświętszego Sakramentu:**

Piątki 6-7 PM

**Msza w tygodniu:**

Piątki 7 PM

**Msze w niedziele:**

9 AM i 1:30 PM

**Spowiedź:**

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

## Celebraciones litúrgicas

### en nuestra Iglesia

**Adoracion del Santisimo:**

Martes 6-7 PM

**Misa durante la semana:**

Martes 7 PM

**Misa en Domingo:**

10:30 PM

**Confesiones:**

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

[www.saintwilliamparish.org](http://www.saintwilliamparish.org)

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



It is the next meeting of the disciples with the Resurrected Lord. As usual, this meeting is confirmed by Jesus himself who shows them his glorious wounds. Jesus patiently explains to his disciples what will happen to Him according to the prophets, especially regarding the paschal events: His martyrdom and death which brings to the people salvation; that means freedom from sins. The resurrection become the key to understand this salvation and to begin the mission of the apostles in order to call everyone to repentance: "Thus is written that the Christ would suffer and rise from the dead on the third day and that repentance, for the forgiveness of sins, would be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things". Beforehand, he enlightened their minds, to make them understand all what the prophets told about him in order to make them firm in faith and ready to the divine work in the world, the mission they have been called for. They were witnesses of everything Jesus has done before and after the resurrection. The testimony of their lives following the teaching of Jesus is the most important factor of their mission because it shows the living truth they proclaim. Since then on the salvation is at hand to everyone who believes in Jesus' power and follows in his footsteps, as was the case of the apostles. We know from history, almost all the apostles gave their lives for Jesus' mission. Usually one can give their life for the truth and never for made-up stories, nor for legend. This is also valid for us: "The way we may be sure that we know Jesus, St John teaches us today, is to keep his commandments. Those who say, 'I know him', but do not keep his commandments are liars, and the truth is not in them. But whoever keeps his word, the love of God is truly perfected in him". According to Peter, the way to put into action this love starts with penance and conversion. We read in today catechesis: "Now I know, brothers, that you acted out of ignorance, just as your leaders did, but God has thus brought to fulfillment what he had announced beforehand through the mouth of all the prophets, that his Christ would suffer. Repent, therefore, and be converted, that your sins may be wiped away". After that we can go perfected in the love of God.

Fr. Ryszard Groń

## RAISING THE ROOF MISSES YOU!

This is the time of year for over ten years, when we at "Raising the Roof" were welcoming you in to Lie rich Hall for music, comedy, prizes, food and drink and comedy. We had people like Dick Biondi, Rich "Svengoolie" Koz and so many other Chicago celebrities visit and meet you face to face.

As we readied for you last year, the terrible pandemic stopped us in our tracks. For the first time in more than a decade we couldn't raise the money or the roof as we had done each spring.

It is our hope that each of you has staid safe, healthy and well. We think of you often. And as the scourge of covid diminishes it is our hope, God and St. William willing, we might be together in fun and fundraising just after Easter next year.

Thank you for your support and stay safe and healthy.

*-Raising the Roof*



Kolejne spotkanie uczniów ze zmartwychwstałym Panem. Jak zwykle to spotkanie jest poparte możliwością sprawdzenia z ich strony prawdziwości Jego osoby, już w postaci zmartwychwstałej. Radość i bojaźń, jako reakcja na nowe nieznane dla nich wyzwanie, jest normalną postawą, która wymaga większego zaufania Jezusowi. Tę lekcję przerabiali już uczniowie na innym miejscu w przypadku „niewiernego” Tomasza. Jezus cierpliwie wyjaśnia im wszystko, co miało się z Nim stać według proroctw, szczególnie wydarzenia paschalne: Jego mąka i śmierć, które mają przynieść ludziom uwolnienie z grzechów. Zmartwychwstanie staje się kluczem do zrozumienia sensu tego zbawienia i rozpoczęcia misji apostołów: „Tak jest napisane: Mesjasz będzie cierpiał i trzeciego dnia zmartwychwstanie; w imię Jego będzie głoszone nawrócenie grzechów wszystkim narodom, począwszy od Jeruzalem. Wy jesteście tego świadkami”. Wcześniej oświecił ich umysły do zrozumienia wszystkiego, co mówili prorocy, tak by mogli ugruntować się w wierze i podjąć dzieło misyjne głoszenia ewangelii, dla której zostali powołani, będąc przecież wcześniej świadkami tych wszystkich wydarzeń. Świadectwo życia idącego za nauczaniem jest największym gwarantem prawdziwości głoszonego przez nich orędzia Jezusowego. Od teraz zbawienie jest w ręku każdego, kto uwierzy w moc zbawczą Jezusa, tak jak tego przykład dali sami apostołowie. Wiemy z historii, że wszyscy oni oddali za tę prawdę swoje życie, które z reguły nie oddaje się za jakąś wymyślona baśń lub legendę. Życie zawsze oddaje się za prawdę. Tak samo jest i z nami: „Po tym poznajemy, że znamy Jezusa, mówi Apostoł Jan, jeżeli zachowujemy Jego przykazania. Kto mówi: ‘Znam Go’, a nie zachowuje Jego przykazań, ten jest kłamcą i nie ma w nim prawdy. Kto zachowuje Jego naukę, w tym naprawdę miłość Bożą jest doskonała”. Według Piotra, drogą do realizacji tej miłości jest pokuta i prawdziwe nawrócenie. Czytamy w Jego dzisiejszej katechezie: „Teraz wiem, bracia, że działaście w nieświadomości, tak samo jak zwierzchnicy wasi. A Bóg w ten sposób spełnił to, co zapowiedział przez usta proroków, że Jego Msjasz będzie cierpiał. Pokutujcie więc i nawróccie się, aby grzechy wasze zostały zgładzone”.

Fr. Ryszard Groń



Congratulations to all students who received the Sacrament of Baptism on Holy Saturday:

*Galilea Garcia Olivares,  
Jesarie Marie Nevarez,  
Shantal Perez  
Yahir Perez, Axel Perez,  
Carter Joseph Berrios*



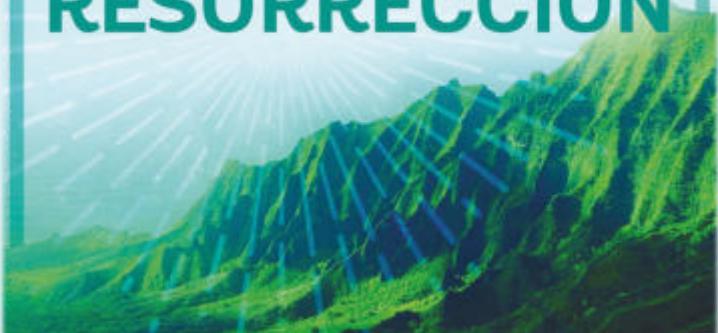
Also congratulations to  
*Oscar Anzaldo Quintero,*  
who received his First Communion.



Este es el próximo encuentro de los discípulos con el Señor Resucitado. Como de costumbre, este encuentro es confirmado por el mismo Jesús que les muestra sus heridas gloriosas. Jesús explica pacientemente a sus discípulos lo que le sucedería según los profetas, especialmente, en lo que respecta a los acontecimientos de la pascua: Su martirio y muerte que trae al pueblo la salvación; es decir, los libera de sus pecados. La resurrección se convierte en la clave para entender esta salvación y comenzar su misión de apóstoles para llamar a todos al arrepentimiento: "Así está escrito: que el Cristo sufriría y resucitaría al tercer día de entre los muertos y que el arrepentimiento, para el perdón de los pecados, sería predicado en su nombre a todas las naciones, comenzando en Jerusalén. Ustedes son testigos de estas cosas". De antemano, iluminó sus mentes, para hacerles comprender todo lo que los profetas dijeron de él a fin de hacerlos firmes en la fe y listos para la obra divina en el mundo, la misión a la que fueron llamados. Fueron testigos de todo lo que Jesús hizo antes y después de la resurrección. El testimonio de sus vidas, siguiendo la enseñanza de Jesús, es el factor más importante de su misión porque demuestra la verdad viviente que ellos proclaman. Desde entonces, la salvación está cerca de todos los que creen en el poder de Jesús y siguen sus pasos, como fue el caso de los apóstoles. Sabemos por la historia que casi todos los apóstoles dieron su vida por la misión de Jesús. Por lo general, uno puede dar su vida por la verdad y nunca por historias inventadas, ni por leyendas. Esto también es válido para nosotros: "La forma en que podemos estar seguros de que conocemos a Jesús, nos enseña hoy San Juan, es guardar Sus mandamientos. Aquellos que dicen: 'Lo conozco', pero no guardan sus mandamientos son mentirosos, y la verdad no está en ellos. El testimonio de sus vidas siguiendo la enseñanza de Jesús, es el factor más importante de su misión porque demuestra la verdad viviente que proclaman. Desde entonces, la salvación está cerca de todos los que creen en el poder de Jesús y siguen sus pasos, como fue el caso de los apóstoles. Sabemos por la historia que casi todos los apóstoles dieron su vida por la misión de Jesús. Generalmente, uno puede dar su vida por la verdad y nunca por historias inventadas, ni por leyendas. Esto también es válido para nosotros: "La forma en que podemos estar seguros de que conocemos a Jesús, nos enseña San Juan hoy, es guardar Sus mandamientos. Aquellos que dicen: 'Lo conozco', pero no guardan sus mandamientos son mentirosos, y la verdad no está en ellos. Pero para aquellos que guarden su palabra, el amor de Dios se perfeccionará en ellos". Según Pedro, la forma de poner en acción este amor comienza con la penitencia y la conversión. Leemos en la catequesis de hoy: "Sé, hermanos, que ustedes actuaron por ignorancia, tal como lo hicieron sus líderes, pero Dios ha llevado así a la plenitud lo que había anunciado de antemano a través de la boca de todos los profetas, que su Cristo sufriría. Arrepiéntete, por lo tanto, y conviértete, para que tus pecados sean borrados". Después de esto podemos ir perfeccionándonos en el amor de Dios.

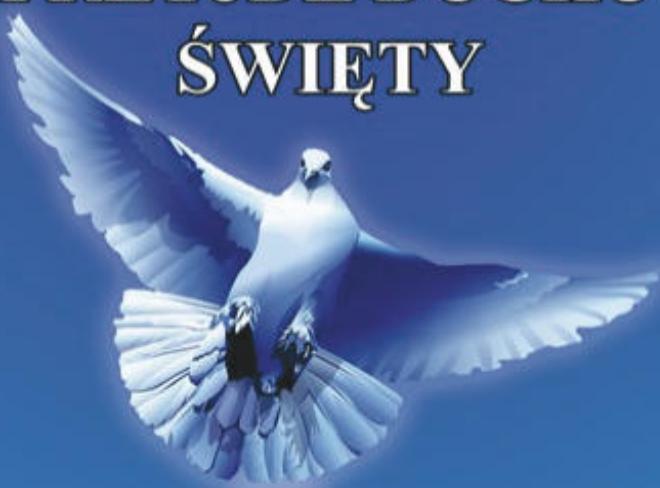
Fr. Ryszard Groń

Ser testigos de su  
**RESURRECCIÓN**



# 18 kwietnia, 2021

## PRZYJDŹ DUCHU ŚWIĘTY



🔥 MĄDROŚĆ

🔥 ROZUM

🔥 RADA

🔥 MĘSTWO

🔥 UMIEJĘTNOŚĆ

🔥 POBOŻNOŚĆ

🔥 BOJAŹŃ BOŻA

*Wiktor Burzawa*

*Jakub Chowaniec*

*Lucy Jarosz*

*Bernadetta Karpiesiuk*

*Daniel Kupiński*

*Bartłomiej Landowski*

*Adrian Leja*

*Olivia Michałik*

*Bart Młodkowski*

*Karol Nowak*

*Adam Pakos*

*Michał Siembab*

*Nel Winiarczyk*

*Bartek Wołyniec*

*Bartosz Woźny*

Życzenia Obfitych Łask Ducha Świętego, Daru Mądrości, Pobożności i Męstwa. Niech Nie Zabraknie Wam Sił do Mężnego Głoszenia Wiary Chrześcijańskiej. Głoście Przykładem Swego Życia, że Jezus Chrystus zmartwychwstał i żyje pośród nas!



## From Deacon Ed:

Always try to go a step past  
Wherever people expect you to end up.

### Please Pray For Our Deceased Members:

† Herminio Roldan Coss



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea , Don MacLean, Marilyn Berry,  
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti,  
Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista,  
Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,  
Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher,  
Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory,  
Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks,  
Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony Napolitano,  
Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters,  
Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, James Sroka.

### New Parishioners-welcome to our Parish:

Sara & Patrick Phelan, Andrea & Wilmer Moreno  
Evelyn & Gerardo Rivera, Leoncio Aguilar  
Maria & Oscar Munoz  
Monse Melendez & Teodoro Monzalvo



Budget for Weekly Collection .....\$ 7,000

Weekend Collection April 12.....\$ 6,771

*Thank You for Your Generosity!  
Please remember St. William Parish in Your Will.*

# Mass Intentions

### Sunday - April 18

- 7:30am † Nancy L. Bukowski  
† Frances Penda Forlano  
† Tita Ruiz Bayron - 6th Death Anniversary
- 9:00am Mass in Polish  
† Józef Budz  
† Za Zmarłych z Rodziny Grzywacz & Sykut  
† Andrzej Kolos  
*S.I. W Intencji Żywych i Zmarłych Członków Ziemi Lubelskiej*  
*S.I. O Powrót do Zdrowia dla Ireny*
- 10:30am Mass in Spanish  
† Carlos Alvarez  
† Eberto & Valdemar Alvarez
- 12:00pm † Marian Sak  
† Emil Kross  
† Michael Pross  
† Florence Kross  
† Dominic Storto  
† Fidel & Elena Moreno  
† Ivana Del Porto  
† Miguel & Salvador Rodriguez  
† Deacon Juan Ponce de Leon  
† Lucille Brandt  
† Daniel Steppan, Sr.  
† Kirsten Gieler - Doyle  
*S.I. Atonement for the Sins of Ewa and Her Family*

### 1:30pm Mass in Polish

### Monday - April 19

- 8:15am † Emma Ricchio - Birthday Remembrance  
† Aunt Emma Ricchio - Birthday Remembrance

### Tuesday - April 20

- 8:15am Pro Populo St. William

### Wednesday - April 21

8:15am

7:00pm Mass in English

### Thursday - April 22

8:15am *S.I. For The Priests Working at St. William Parish*

### Friday - April 23

8:15am

7:00pm Mass in Polish

† Józef Budz

### Saturday - April 24

8:15am

4:30pm † Carmen & Elaine Zaccaria

† Barbara Fedyna Nelson - Death Anniversary

† Marian Sak

Pastor

Rev. Ryszard Groń .....ext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniak .....ext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majka .....ext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen [mgeurtsen@archchicago.org](mailto:mgeurtsen@archchicago.org)

St. William School

[stwilliamschool.org](http://stwilliamschool.org)

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

*Our Family Serving Your Family*



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

**Peterson-Bassi Chapels**

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

[www.belmontfuneralhome.com](http://www.belmontfuneralhome.com)

**John Bassi, Parishioner**

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations  
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

*"A community bank for all your banking needs."*



(708) 453-3131  
(773) 625-3300  
[www.fstsb.com](http://www.fstsb.com)

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE  
YOUR BUSINESS HERE**  
*Your Community is Looking!*

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING  
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
  - Sales Experience Preferred
  - Paid Training
  - Overnight Travel Required
  - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT  
[careers@4LPI.com](mailto:careers@4LPI.com)  
[www.4LPI.com/careers](http://www.4LPI.com/careers)



**UPGRADE TO A  
VIBRANT ad**  
Contact us for details  
**800-950-9952**

*Joseph J. Bellochio*

**ARROW**  
BODY & FENDER SERVICE, INC.

**708-456-9424**

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

**FREE TOWING!**

[www.arrowbodyandfender.com](http://www.arrowbodyandfender.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

# SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**FRAZIER**  
ORTHODONTICS

James G. Frazier, D.M.D., M.S.  
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE  
Flexible Payment Options • Insurance Accepted  
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL  
708.366.6595  
[www.frazierorthodontics.com](http://www.frazierorthodontics.com)



**FREE  
AD DESIGN  
WITH PURCHASE  
OF THIS SPACE.  
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A  
**VIBRANT ad**  
Contact us for details • 800-950-9952

**WINTRUST**  
BANK

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | [www.wintrustbank.com](http://www.wintrustbank.com)  
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT  
773-883-4162

**AVAILABLE  
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!  
[nderkacz@4LPI.com](mailto:nderkacz@4LPI.com) or (800) 950-9952 x2436

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

**708-453-1000**

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
[www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato  
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"  
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

**DAVID CWIK**  
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate  
6968 W. North Ave.  
**773-622-8308**

[www.ReutersBakery.com](http://www.ReutersBakery.com)  
**Reuter's  
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707  
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**AL AIR**

Heating &  
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978  
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge  
[www.alairinc.com](http://www.alairinc.com)

**MASSEY**  
FUNERAL DIRECTORS  
**RALPH & ALBERT**  
**MASSEY**  
GALEWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
**(773) 889-1700**  
1857 N. HARLEM AVE.

**UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!**

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com) lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

**PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!**

**POLISH  
& SLAVIC**  
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • [www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)



PSFCU is an Equal Opportunity Lender

**Too Sick for Mass?**

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered  
right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**ADT-Monitored Home Security**

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

**1-855-225-4251**

The Original

**Amato's**

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

[www.amatospizza.com](http://www.amatospizza.com)

**Da Luciano**

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove  
**708-453-1000 • [www.dalucianos.com](http://www.dalucianos.com)**

**FREE PASTA**

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**WITH ANY 16" OR 18" THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included